نومرو ۱۴۱۱۳

سر محرری : آغا اوغلی احمد

هر كون انتشار ايدر ؛ اسلام و تورك غزته‌سيدر

ادارەخانه : باب عالى جوارنده ابو السعود جاده‌سنده

تلفون نومروسى : ۱۹۷۵

خصوصات تحريريه واداريه ايچون صاحب امتيازنامه مراجعت اولنور.

# ترجمان حقيقت

۱۲۹۴

جمعه ايرتسى — ۹ ذى القعده ۱۳۳۵

۲۵ آغستوس سنه ۱۳۳۳ — ۱۹۱۷

شرائط اشترا : استانبول ايچون سنه‌لكى ۱۰۰ غروشدر

ولايات ايچون سنه‌لكى ۹۰ ، آلتى آيلغى ۵۰ ، بر آيلق ۱۴ غروشدر

ممالك اجنبيه ايچون سنه‌لكى ۱۶۰ ، آلتى آيلغى ۸۵ غروشدر

اعلانات ايچون اداره خانه‌مزه مراجعت ايدلملدر

# سياسيات

## موسيو ميخائه‌ليسك بياناتى

دونكى تلغرافنامه‌لر باش وكيل موسيو ميخائه‌ليسك رايخستاغ مجلسى انجمن اساسيسنده ايراد ايتديكى نطقى كتيرمشلردر . باش وكالته تعييننده‌ن برى ايكنجى دفعه اوله‌رق رايخستاغ حضورنده ايراد نطق ايدن موسيو (ميخائه‌ليس) توركيايى پارچه‌لامق ايسته‌ين دشمنلرمزك آره‌لرنده عقد ايتمش اولدقلرى خفى معاهده‌لر حقنده شايان دقت بعض افشاآتده بولنمش اولديغى جهتله ، بو نقطه حقنده بر آز توقف ايتمك ايسترز . موسيو ميخائه‌ليس ، رايخستاغ مجلسنك تعطيلندن برى ، مخاصم زمره‌يه اوچ دولتك دها انضمام ايتديكنى بيان ايتمك صورتيله نطقنه باشلادقدن صوكره اتفاق مربع آره‌سنده موجود اولان صميمى وفاق وتساندى ودشمنلرمز آره‌سنده‌كى نفاق واختلافى اشارت ايله وموفقيتك شرط اعظمى حركات سياسيه وعسكريه‌ده وحدت اولديغنى كمال اهميتله تذكار ايتمشدر .

موسيو ميخائه‌ليس بو مقدمه‌دن صوكره وضعيت عسكريه‌يه نقل كلام ايده‌رك ائتلافجيلرك شرق و غربده آلمان جبهه‌سنى يارمق ايچون صوك زمانلرده اجرا ايتدكلرى هجوملرك قطعى بر هزيمته منجر اولديغنى وشرق جبهه‌سنده متفقين اردولرى طرفندن روس تعرضنه قارشى اجرا ايديلن مقابل تعرضك شرقى غاليچيا وبوقووينانك دشمندن تطهيرى ايله نتيجه‌لنديكنى ، انكليزلر ايله فرانسزلر وايتاليانلرك آمريقان اردوسنك معاونتنى بكله‌مكسزين غربده وايزونزوده يابدقلرى نوميدانه تعرضلرك ، تحت البحر محاربه‌سنك ائتلافك جان طمارينى تهديد ايلمكده بولونمسندن انبعاث ايلديكنى مبين هندنبورغك بر مفصل تلغرافنامه‌سنى اوقومش وبزجه غايت مهم بر قيمتى حائز توركيانك تقسيمى مسئله‌سى حقنده ائتلاف دولتلرى آره‌سنده منعقد اولان خفى معاهده‌لره تماس ايتمشدر. موسيو ميخائه‌ليسك بو افشاآتى حريت اقوام وحقوق ملل ايچون حرب ايتدكلرينى ادعا ايدن ائتلافجيلره قارشى اولديريجى بر ضربه ايندیريیور ودشمنلرمزك آغزندن هيچ دوشمين ملتلرك حقوق و سربستيسى كبى لفظلرى آمال واحتراصات استيلاجويانه‌لرينى ستره معطوف بر بهانه‌دن عبارت اولديغنى قطعى بر صورتده ميدانه چيقاريیور. موسيو ميخائه‌ليسك بو افشاآتنه كوره توركيانك تقسيمى حقنده‌كى ايلك خفى معاهده ۱۹۱۵ سنه‌سى مارتنده عقد اولونمشدر. بو معاهده‌يه كوره فرانسه وانكلتره حكومتلرى آوروپا ساحلى ايله ميديه - اينوز خطنه قدر تراكيا حواليسنى ، مرمره ، ايمروز ، بوزجه آطه‌لرينى ، مرمره وبحر سياه دكزلرى ايله استانبول بوغازى آره‌سنده‌كى شبه جزيره‌نك سقاريه نهرينه قدر اولان قسمنى استانبول ايله برلكده روسيه‌يه ويريیورلردى . فرانسه ايله انكلتره دولتلرى ، هيچ بر وقت تحققپذير اوله‌ميه‌جق اولان بر خيال آرقه‌سنده روسيه‌يى باغلادقدن صوكره كنديلرنده بر حصه چيقارمق ايچون ۱۹۱۵ - ۱۹۱۶ سنه‌سنده يكيدن مذاكراته باشلامشلردى . بو مذاكرات اثناسنده ، روسلرك قانى ائتلافجيلرك مقصد وغايه‌لرى اوزرينه دها مبذول بر صورتده آقيتمق ايچون روسيه‌يه ويردكلرى آنف الذكر تورك اراضيسنه ولايات شرقيه ايله طربزون وكردستانى‌ده علاوه ايتمشلردر. فقط فرانسه ايله انكلتره، توركيانك بو خيالى مقاسمه‌سندن كنديلرينه‌ده برر آرسلان حصه‌سى آييرمغى اونوتمامشلردر.

فرانسه كنديسى ايچون آطنه‌يى ، مرسينى، سيواس وخوپوطه قدر اولان هينترلاند ايله رابر سوريه‌يى كنديسنه آليقويیور وانكلتره‌يه‌ده هديه اوله‌رق عراقى ويريیور . بوندن بشقه آسياى صغرا اقسام متباقيه‌سنك‌ده انكلتره‌نك منطقهٔ نفوذينه داخل اولديغى تصديق ايديليیور. فقط ايش بونكله‌ده بيتمیيور. انكلتره ايله فرانسه، توركيايى وعالم اسلاميتى اورته‌دن قالديرمغى اساس امل ايتدكلرى جهتله سكنه‌سى عربلر ايله مسكون اولان توركيا وعربستانك تقسيم اولنميان حواليسى ايله حرمين شريفيندن متشكل بر هيئت متفقهٔ حكوماتك انكلتره‌نك تحت نفوذ وحاكميتنه توديع ايديليیور . ايشته بو صره‌ده ، ايتاليا‌ده حربه اشتراك ايتمش اولديغى وكنديسنك‌ده آناطوليده اوته‌دن برى استيلاجويانه مقصد وغايه‌لر آرقه‌سندن قوشديغى معلوم بولنديغى جهتله ، اوكاده بر حصه آييرمق ايچون ينه ائتلاف دولتلرى آره‌سنده مذاكراته باشلانمشدر.

ايشته موسيو ميخائه‌ليسك توركيانك مقاسمه‌سى حقنده‌كى مهم افشاآتى بوراده بيتیيور .

دوقتور ميخائه‌ليسك بو افشاآتى مملكتمزك همان اوچ سنه‌دنبرى مجادله ومبارزه ايتمه‌سنك بتون حكمت واسرارينى ميدانه وضع ايديیور. فى الحقيقه ، توركيه‌نك انقسامى حقنده‌كى مقاوله ۱۹۱۵ سنه‌سنده يعنى بزم محاربه‌يه كيرشمه‌مزدن صوكره عقد ايدلمشدر. فقط محاربه‌يه كيرشميوبده بيطرف قالمش اولسيدق ، عجبا بو انقسام مقاوله‌سنك عقدينى برطرف ايده‌بيله‌جكميدك ؟

بو سؤاله جواب ويرمك ايچون اولا روسيه‌نك اون يدنجى عصردن برى استانبول و بوغازلر حقنده پرورده ايتديكى امللرى تخطر ايلمك وثانياً چناق قلعه‌نك بو عمومى محاربه‌نك مقدراتى اوزرنده‌كى تأثيرينى نظر دقته آلمق كفايت ايدر .

روسلر وروس چارلرى - استانبول و بوغازلر اوزرنده تأسيس حاكميت ايلمه‌يى يالكز روسيه‌نك مادى و اقتصادى انكشافى ايچون دكل - اورتودوقس دينك روسيه اوزرينه توديع ايتديكى مقدس بر وظيفه كبى تلقى ايديیورلردى. بناءً عليه چارلرى روسيه‌سى بو محاربه‌ده غلبه چالمش اولسه‌يدى وقارشيسنده‌كى آلمان، آوستريا و مجارستان رقابتنى محو ايده بيلسه‌يدى هيچ شبهه يوقدركه اوچ عصرلق املنى استحصال ايتمكده اصلا تردد ايتميه‌جكدى .

بوغازلرك بو محاربه ايچنده‌كى اهميت و قيمتنه كلنجه ، محاربه‌يى قزانمق ايچون انكلتره وفرانسه ايچون روسيه ايله اك قيصه طريقله علاقه ورابطه‌ده بولنمق بر حيات مسئله‌سى ايدى . بويله اك قيصه يول بوغازلر و استانبول يولى ايدى . بناءً عليه انكليز ، فرانسز و روسلر بتون قوتلرى ايله بزى بو يولى كنديلرينه آچمق، يعنى بيطرفلغمزى اخلال ايتمكه ، آلمانيا وآوستريا - مجارستانله محاربه‌يه كيرشمكه ، كندى الميله تاريخى دشمنمزك غلبه‌سنى تأمين ايتمكه اجبار ايده‌جكلردى . بو نقطه حقنده اصلا تردد وشبهه ايتمه‌مك ايچون يالكز يونانستانك اوغراديغى عاقبتى تخطر ايتمك كفايت ايدر .

بناءً عليه وضعيتمز اعتباريله ، بز قطعياً بيطرف قالاميزدق وايستر ايسته‌مز محاربه‌يه كيرشمك مجبوريتنده قاله‌جقدق . يالكز ، مسئله عالم اسلامك يوزده طقساننى بويوندروغى آلتنده ايكله‌تن واييكى بچق عصردن برى بزمله پنجه‌لشه‌رك مملكتمز اوزرينه كوز ديكن ائتلاف زمره‌سى ايله بزمله تماسده بولنميان ومملكتمز حقنده اقتصادى منافعدن باشقه هيچ بر فكر بسله‌مك موقعنده اولميان اتفاق زمره‌سى آراسنده انتخاب واختيار ايتمك لازمدى. هيچ بر عثمانلى بو انتخابده تردد ايده‌مزدى وروس ايله انكليزك بولنديغى طرفه ميل ايده‌مزدى .

۱۹۱۵ سنه‌سنده يابيلان مقاوله حقيقت حالده اوچ دولتك تا اوته‌دنبرى مملكتمز حقنده بسله‌دكلرى امللرى تثبيت ايتمكدن باشقه برشى دكلدر. [illegible] وكليبولى دستانلرى ايله روسيه‌ده [illegible] بو مقاوله‌يى مادةً ومعناً هيچه ايندیردى . انكليز و فرانسزلرك چناق قلعه طريقيله روسيه‌يه طوغرو يول آچه‌ميه‌جقلرى ابدياً تحقق ايتديكى كبى روس انقلابجيلرينك‌ده چارلرى و آنك امللرينى برزه سرمه‌لرى روس دعواسنه نهايت ويردى .

مقاوله نامه‌نك ديكر اقسامنه كلنجه - كوزمزله كوره‌رك بالذات قناعت حاصل ايتديكمز كبى فلد مارشال هندنبورغك يكى تلغرافنده شرق و غرب جبهه‌لرنده متفقلرمزك ابدياً مغلوب ايديله‌ميه‌جكلرينى‌ده تأييد ايديیور. دوستلرمزك بو وضعيتى تأمين ايدن عواملك باشنده اولا چناق قلعه و كليبولى دستانى و ثانياً تورك قهرمانلرينك غاليچيا ، دوبريجه و ماكدونياده ابراز ايتمش اولدقلرى بى مثال شجاعتدر . بناءً عليه ، متفقلرمزك اللرنده بولنان او واسع ائتلاف اراضيسنك كافه‌سى مملكتمزك استيلا ايدلمش اولان اقسامنه مقابل برهن تشكيل ايدر . روسلر عصرلردن برى حقمزده بسله‌دكلرى امللردن نصل بالآخره واز كچمك مجبوريتنده قالمشلر ايسه ، فرانسز وانكليزلرده مملكتمزك بعض اقسامى حقنده بسله‌دكلرى امللردن ابدياً واز كچمك مجبوريتنده قاله‌جقلردر .

دوقتور ميخائه‌ليسك پاپا حضرتلرى طرفندن واقع اولان صلح تكليفى حقنده‌كى بياناتنى يارين تشريح ايده‌جكز .

آغا اوغلی احمد

## رايخستاغ مجلسنده

### خارجيه ، بحريه ، داخليه ناظرلرينك ايضاحاتى

برلين ، ۲۳ اغستوس [ق] — رايخستاغ مجلسى بودجه انجمننده خارجيه ناظرى فون كولمان مختلف مسئله‌لر حقنده محرمانه ايضاحات ويرمشدر . مشار اليه آلمانيانك متفقلرى و بيطرفلر ايله مسائل سياسيه‌سى وماليه‌سى حقنده تفصيلاً معلومات ويرمشدر . موسيو كولمان واپورلرك غرقى حقنده آرژانتين حكومتى ايله جريان ايدن مذاكراتدن بحث ايلەدكدن صوكره دشمن طرفندن آلمان تبعه‌سنك اموال و املاكنه وحيات اقتصاديه و تجاربه‌لرينه قارشى ايقاع ايديلن خسارات وزيانلرك كمال دقت واعتنا ايله قيد ايدلمكده بولونديغى ووقت مناسبنده بو خسارات مقدارينك دشمن مملكتلرينه توديع ايديله‌جكنى بيان ايله‌مشدر .

متعاقباً بحريه ناظرى آميرال فون قاپه‌لله ايراد نطق ايده‌رك شدتلى تحت البحر محاربه‌سنك ايلك آلتى آى ظرفنده اوغراتيلان تحت البحر ضايعاتنك اولجه ياپيلان تخميناتك دوننده بولونديغنى وبوكون جبههٔ حربده اجراى حركات ايدن تحت البحرلر مقدارينك كچن شباطده حال فعاليته قونيلان تحت البحرلردن يوزده اون درجه‌سنده فضله بولونديغنى بيان ايتمشدر . تحت البحر محاربه‌سندن استحصال ايديلن نتيجه‌لره كلنجه : بو نتيجه‌لرك ياپيلان تخميناتدن يوزده اللى نسبتنده زياده اولديغنى سويله‌دكدن صوكره ديمشدركه :

دشمنلرمز ، تحت البحر محاربه‌سنك حقندن كلمك ايچون حدسز ، حسابسز سعى و غيرتلرده بولونيورلر . فقط شيمدى‌يه قدر مؤثر برچاره وتدبير بوله‌مامشلردر . بز تحت البحر محاربه‌سنى دها واسع بر مقياسده ادامه ايچون ايجاب ايدن مالزمه‌يه ومرتبانه مالك بولونيورز .

بعده آميرال فون قاپه‌لله ، باطيريلان واپورلر مقدارينى كتم ايچون لويد جورج طرفندن استعمال ايديلن حيله وخدعه‌لردن بحث ايده‌رك لويد جورجك تحت البحرلر طرفندن تخريب ايديلن واپورلر طونيلاتوسنك مقدار مجموعنى بياندن احتراز وتوقى ايتمكده بولنديغنى فقط شدتلى تحت البحر محاربه‌سنك باشلانغجندن برى بو خصوص حقنده آلمان بحريه نظارتى طرفندن نشر ايديلن ارقامك تكذيب ايديله‌ميه‌جكنى وهر آى وسطى ۹۲۰۰۰۰ طونيلاتو واپور باطيرلمش اولديغنى تذكار ايتمشدر .

آميرال قاپه‌لله ، لويد جورجك انكلتره‌نك احتياجات حربيه‌سى ايچون ضبط ومصادره ايديلن انكليز واپورلرندن تحت البحرلر طرفندن غرق ايدلمش اولانلرك يرينه تجارت بحريه‌يه تخصيص ايدلمش اولان واپورلرك اقامه ايدلمسى لازم كلديكنى بيان ايتمكه مجبور قالمسى ، يكى انشاآت بحريه حقنده انكليز باش وكيلى طرفندن كوسترلمش اولان نيك بينلكك سطحى اولديغنى كوستردیكنى سويله‌مشدر .

فرانسه‌نك ، طونيلاتونك فقداندن طولايى دوچار اولديغى مشكلاتى آكلايه‌بيلمك ايچون كچن

تموز آیی نهایتنده بحریه مستشاری مونزیه وباش وکیل ریبو طرفندن فرانسز پارلمنتوسنده وقوع بولان بیاناته کوز کزدیرمك لازمدر. مونزیه ایله ریبونك بیاناتی شو صورتله تلخیص اولنه بیلیر:
اکر فرانسه واپوره مالك اولور ایسه یشایه‌جق وغلبه چاله‌جقدر. اکر واپور الده ایتمز ایسه، محاربه‌نك جریان آتیسی فرانسه ایچون مشکل وحتی مستحیل بر ماهیت اکتساب ایده‌جکدر.
۱۹۱٤ سنه‌سی آغستوسنده دستکاه انشایه وضع اولنان ۱۷ واپورك اکمال انشا آتی ایچون فرانسه ۱۲۰۰۰ طونیلاتواق مالزمه‌یه محتاجدر. انکلتره بو مالزمه‌نك برمقدارینی (۲۶۰۰) طونیلاتواقنی ویرمکی وعد ایله‌مش ایسه‌ده شمدی‌یه قدر آنجق ۵۰۰ طونیلاتواق مالزمهٔ انشائیه ویرمشدر. بویوك زاپون فیلوسندن فرانسه آنجق ۳ واپور الده ایده بیلمشدر. دیکر طرفدن آمریقانك حربه مداخله‌سی بسلەنن امید وانتظار خلافنه اوله‌رق وضعیتی دها زیاده اشکال ایله‌مشدر. زیرا زاپون واپورلری، آوروپایه بدل آمریقایه سیاحتی ترجیح ایدییورلر. فرانسه طونیلاتونك فقداندن وبو فقدانك تحت البحر محاربه‌سی نتیجه‌سی اوله‌رق کوندن کونه تزاید ایتمکده بولونمسندن ناشی انکلتره‌نك خدمتنه وضع ایتمش اولدیغی ۷۰۰ واپورك کندیسنه اعاده‌سنی طلب ایتمشدر.
موسیو مونزیه، مالزمهٔ ابتدائیه‌نك فقدانك فرانسه‌یه واپور انشاآت وتعمیراتنك ایقاع ایتدیکی مشکلاتندن‌ده بحث ایتمشدر.
باش وکیل معاونی موسیو هلفریخ مسائل اقتصادیه‌یی وروه‌ن حصادی حقنده‌کی آوستریا-مجارە، آلمان ائتلافی وهنوز آوستریا مجارستان ایله معلق بولنان مذاکراتی موضوع بحث ایله‌مشدر.
مذاکرات اثناسنده مرکز فرقه‌سی خطیبلرندن بری آتیده‌کی بیاناتده بولونمشدر: (۱) باش وکیل ۱۹۱۷ سنه‌سی تموزینك اون‌دقوزنده اجرا ایتدیکی بیاناتده تماماً ثبات واصرار ایدر. بو بیاناتك اساس وغایه‌سی اکثریت فرقه‌لرینه اولدن بیلدیرلمش ایدی. (۲) باش وکیل بر اوزلاشمه صلحی ایسته‌یور. (۳) باش وکیل پاپانك نوطه‌سنه ویریله‌جك جوابك متنی رایخستاغ قومیسیونی ایله برلکده تنظیم و ترتیبه متمایل بولنیور. باش وکیلك بو مثبت تأییداتی قارشیسنده بر ضعف حصوله کتیرمکه معطوف هر هانکی تشبث اولدن عقامته محکومدر. اکر حال ووضعیت بویله اولمه‌یدی وضعیت داخلیه وخارجیه‌ده بر تبدل وقوع بولدیغی نظر اعتباره آلنق واوکا کوره رایخستاغ مجلسی اتخاذ مقرراتی ایتمك ایجاب ایدرایدی. رایخستاغ اکثریت فرقه‌لری بر اوزلاشمه صلحنه وامتلرك باریشمه‌سنه معطوف نقطهٔ نظرلرنده محکم بر صورتده ثابتدرلر.

## بوکونکی آلمان حرب راپوری

برلین، ۲٤ اغستوس [م.آ] — اقشام حرب راپوریدر:
(فلاندر) ده (سه‌نژولیه‌ن) قربنده (ایپر - مه‌نن) یولنك جنوبنده بزه مساعد موضعی محاربات وقوع بولمشدر. (موز) ك غربنده (۳۰٤) راقلی تپه‌نك ایلریسنده اجرای تعرض ایدن فرانسزلر کندیلری ایچون آغیر ضایعات ایله طرد ایدلمشلردر.
شرق صحنهٔ حربنده یکی هیچ برشی یوقدر.

## اوقرانیالیلر صلح ایسته‌یورلر

ویانه، ۲٤ آغستوس [م.آ] — استوقهولمدن اشعار اولونیور: اوقرانیا عمله قونفره‌سی روس حکومت موقته‌سنه کوندردیکی بر اخطارنامه‌ده متفقلرله برابر صلح مذاکراتنه کیریشیلمه‌سنی طلب ایله‌مشدر. قونفره، بو طلبك ردی تقدیرنده اوقرانیالیلرك روس حرکات عسکریه‌سنه اشتراك ایتمه‌یه‌جکلرینی بیان ایله تهدیداتده بولنقده‌در.

## روسیه‌ده مقابل اختلاله قارشی تدبیرلر

برلین، ۲٤ اغستوس [م.آ] — پترسبورغ غزته‌لرینك نشر ایتدکاری معلوماته نظراً روسیه حکومتی پترسبورغده مقابل اختلال ظهورینی منع ایچون تدابیر لازمه‌یه توسل ایلشدر. بو جمله‌دن اولمق اوزره قبول اولنان بر لایحهٔ قانونیه‌ده شو تدابیر قرارلاشدیرلمشدر:
اولا — پترسبورغ خسته‌خانه‌لری تخلیه ایدیله‌جکدر.
ثانیاً — مقابل اختلال ظهورینه سبب ویره‌جك اشخاص وبالخاصه ادارهٔ سابقه زمانده‌کی ژاندارمه‌لرله ضابطهٔ خفیه مأمورلری تبعید ایدیله‌جکلردر.
ثالثاً — خدمت عسکریه‌یی اولمیانلرك جمله‌سی یکیدن معاینه‌یه تابع طوتیله‌جقدر.
رابعاً — مساعدهٔ مخصوصه‌یی حائز اولمیان اشخاصك پترسبورغه عودتنه حربك دوامی مدتنجه مساعده ایدلمیه‌جکدر.
بو تدابیر درحال موقع تطبیقه وضع اولنمشدر.

## متفرق حوادث

### آمیرال قاپه‌لەنك ایضاحاتی

برلین، ۲۳ اغستوس [ع.ل] — رایخستاغ مجلسنك بودجه قومیسیوننك اجتماعنده بحریه ناظری فون قاپه‌لله تحت البحر محاربه‌سی حقنده بیانات محرمانه‌ده بولونمشدر.

### آمریقالیلرك طیاره ضایعاتی

برلین، ۲٤ اغستوس [م.آ] — (بوتی پاریزیه‌ن) غزته‌سی آمریقا طیاره فیلوسنك بو صوك کونلر ظرفنده ۸ طیاره‌جی ضایع ایتدیکنی وبونلردن ایکیسنك اسیر دوشمش اولدیغنی خبر ویرییور.

### پاپانك نوطه‌سی وقتولیك صلح جمعیتی

ویانه، ۲٤ اغستوس [م.آ] — (ده‌یلی نیوز) نام انکلیز غزته‌سی، پاپانك صلح نوطه‌سنك زوریخ قاتولیك صلح جمعیتی طرفندن تلقین اولوندیغنی وآلمان رایخستاغی اعضاسندن (ئه‌رزبه‌رغه‌ر) طرفندن‌ده بو خصوصده اجرای نفوذ ایدیلمش اولدیغنی ادعا ایدییور.

### یکیدن باطیریلانلر

برلین، ۲٤ اغستوس [م.آ] — (رسمی) تحت البحرلریمز مانش وشمال دکزنده یکیدن (۵) واپور و (۳) انکلیز بالقجی واپوری باتیرمشلردر. بونلردن بریسی فصولیه یوکلی اولوب لوندره‌یه کیتمکده بولونان (۳۵٤۸) طونلق

(به‌رله‌نزه‌ر) واپوریله کراسته حموله‌لی مسلح بر انکلیز واپوری، (۳۰۰۰) طونلق بر ایتالیان واپوری، بر قافلهٔ سفائن آره‌سنده باتیریلان بك یوکلی مجهول بر واپور، بر طوپجی محاربه‌سندن صوکره غرق ایدیلان ویرینك (۵) سانتیملك بر طوپی اغتنام ایدیلن مسلح ایکی انکلیز بالقجی کیمیسی مغروق سفائن میاننده بولونقده‌در.

### ائتلافجیلرك تعرضی وفره‌مدنبلاتك مطالعاتی

ویانه، ۲٤ آغستوس [م.آ] — (فره‌مدنبلات) غزته‌سی ائتلاف تعرض عمومیسندن بحث ایدرکن: «دول ائتلافیه‌نك الیوم اجرا ایتمکده اولدقلری تعرض عمومی، حربی دول مرکزیه‌یی آچ براقمق صورتیله قازانمق پلاننك صویه دوشدیکی حقنده بر اعتراف تشکیل ایدر و آمریقانك معاونت عسکریه‌سنه معطف اولنان امیدلرك زائل اولدیغی معناسنی تضمن ایدر» دییور.

# حوادث داخلیه

## ضابطان لوقنطه‌سی

حربیه نظارتنده ضابطانه مخصوص اولمق اوزره تنظیم ایدلمکده اولان لوقنطه‌نك رسم کشادی کچن کون باش قوماندانی وکیلی وحربیه ناظری انور پاشا حضرتلری حاضر اولدیغی حالده اجرا ایدلمشدر.

## اسرانك تقاعد معاشاتی

تحت اسارتده بولنانلرك تقاعد معاشلرینك صورت اعطاسنه دائر مرجعنجه قلمه آلنان اوچ ماده‌دن مرکب تعلیماتنامه مأمورین مالیه‌یه تعمیماً تبلیغ ایدلمشدر.

## مأمورین مالیه تشکیلاتی

مأمورین مالیه تشکیلات جدیده‌سی حقنده‌کی قانون لایحه‌سنك اصلاحات مالیه‌جه اکمال ایدلدیکی مستخبردر.

## احتکار مجادله‌سی

منع احتکار قومیسیونی بوکون دخی حقلرنده شکایت ایدیلان بعض تجار واصنافی دعوتله استجواب ایتمش وبونلردن بعضلرینی توقیف ایتدیرمشدر. کاوسه‌له ودریلر ایچون دخی بعض تدابیر اتخاذ ایتمشدر.
بیاننامه‌سز کبریت صاتدیغی منع احتکار ضابطه‌سی طرفندن خبر آلنان کبریت تجارندن برینك مغازه‌سی باصیله‌رق کلیتلی کبریت مصادره ایدلمشدر.

## ارتحال

بشکطاشده کائن نجار زاده درکاه شریفی شیخی شیخ الشیوخ مصطفی رضا افندی یوز یاشنی متجاوز اولدیغی حالده ارتحال ایتمکله صلاة جنازه‌سی یارینکی بازار کونی آیازمه جامع شریفنده ادا اولنوب درکاه مذکور حظیره‌سنه دفن اولنه‌جقدر.

پنجشنبه کونی اقشامی امین اوکی جوارنده اون بش لیرالق اوراق نقدیه وتامه محرر عسکری وثیقه‌سی ایله اوچ قطعه سند وبر عدد سند خاقانی وایکی عدد نفوس تذکره‌سی قضاءً ضایع ایلدیکمدن اوراق نقدیه کندیسنه عائد اولمق اوزره بولانك بغچه قپوسنده طاش خانده قهوه‌جی خلیل چاوشه تسلیمنده آبروجه ایکی لیرا اعطا ایدیله‌جکدر. عینتاب اهالیسندن محمد اوغلی ذیشل

فاتح دائره‌سی مدیریتندن:
اون قپانی جوارنده زقاقده بولونوب مأمورین بلدیه طرفندن دائره‌یه تسلیم ایدلمش اولان مرکبك صاحبی اوچ کونه قدر دائره‌یه مراجعت ایتمدیکی حالده فروخت ایدیله‌جکی اعلان اولنور.

## موزهٔ عسکری سینه‌ماسی

یارین ایچون پروغرام: مهتر خانهٔ خاقانی ترنم ایدنه‌لك صوك رقابی شتوی بو هفته کلن حرب قورده‌له‌سی (ایزونزو) جبهه‌سنده بر آوستریا جبل بطاریه‌سی، آلمان دراغون سواریلری، جناق قلعه‌ده مغلوب ایتدیکمز فرانسز دوننماسی، آلافرانغه کوره‌ش مسابقه‌لری، آمریقاده بونتا وقروسیت مسابقه‌لری، (قادور) قیالقلری اسراری نامنده‌کی درت قسم و ۱۰۰۰ مترولق فوق العاده حسی واجتماعی درام. بك کولنجلی قومیق بر قورده‌له وسطی ساعت بر بچقده واوچ بچقده باشلایه‌رق (۲) کره کوستریله‌جکدر.

استانبول سلطانی مکتبی مدیریتندن:
۱ — تدریساته ایلول اوائلنده مباشرت ایدیله‌جکندن شمدیلك یالکز نهاری طلبه قید وقبولنه مباشرت ایدلمشدر. طالب اولانلر جمعه ایرتسی، بازار ایرتسی وپنجشنبه کونلری ساعت اوندن درده قدر مکتبه مراجعت ایلرلری.
۲ — لیلی طلبه اعلان اخیره دکین انجق نهاری اوله‌رق مکتبه دوام ایده‌بیله‌جکلرندن تجدید قید ایتدیره‌جك لیلی ونهاری طلبهٔ اصلیه‌نك ایام مذکوره‌ده مراجعت ایتملری.
۳ — لیلی طلبه‌دن طشره‌ده بولنوبده نهاری اوله‌رق مکتبه دوام ایده‌میه‌جکلر اعلان اخیره انتظار ایتملیدر.
٤ — اکمال امتحانلری تدریساته مباشرت تاریخندن اعتباراً تشرین اول نهایتنه قدر تمدید ایدلمشدر. بناءً علیه اولجه اکماله قالان افندیلرله تورکجه قسمنده ترفیع ایدوبده آلمانجه‌لسان ویا آلمانجه درسلرندن موفق اولمیانلر بو مدت ظرفنده مکتبه مراجعتله امتحانه اشتراك ایتملیدرلر.

شهراماتی بك اوغلی دائره‌سی مدیریتندن:
مزایده ایله بیوك صاتیش یارینکی بازار کونی وسطی ساعت ۱۰ راده‌لرنده بك‌اوغلنده‌ قبرستان سوقاغنده بلدیه دائره‌سی تحتنده‌کی مزاد صالوننده موجود بولنان بالجمله اشیالرك بالمزایده فروخت اولنه‌جغی اعلان اولنور.
مذکور اشیالر: غایت زنکین بر یتاق اوطه‌سی طاقمی ماهوندن معمول ایکی صالون غارنیطورلری، یمك اوطه‌سی طاقمی، باهو، آینه‌لر، بیه‌لو، پتون بربانیو طاقمی، غایت قیمتدار ایران خالیلری، صوبا، صالامانده صوباسی، وازولر کوش طاقملری مطبخ طاقملری. (برپیانو) واشیای سائره
صاتیش پشیناً اولدیغی حالده بلدیه نظامنامه‌سی موجبنجه یوزده ایکی بچق نسبتله رسم اخذ واستیفا قلنه‌جقدر.


دوقتور
رفعت جلال الدین
یکی واسکی بل صغوقلغی، فرنکی، امراض جلدیه، عدم اقتدار، سیلان منی ارکك وقادین خسته‌لقلری.
هر کون سرکه‌جیده ترامواییلرك توقف مرکزی دمیرجی اوغلی قارشوسنده خصوصی معاینه‌خانه‌ده تداوی اولنور.
هـ ۳ — ١٤

امراض افرنجیه، طرق بولیه وجلدیه متخصصی
دوقتور ثابت نیازی
فرنکی، اسکی ویکی بل صغوقلغی، عدم اقتدار وسیلان منی‌لك صوك اصول فنیه توفیقاً تداوی اولندیغی کبی فرنکی خسته‌لقنده ٦۰٦ و ۹۱٤ شرینغه‌لری آغریسز اوله‌رق تطبیق ایدیلیر.
یکی پوسته‌خانه جاده‌سنده الله ویردی اجزاخانه‌سنده خسته قبول ایدیلیر. چهارشنبه کونلری معاینه مجاناً‌در.

حسن قوت شروبی
آوروپاده برنجیلك ایله دیپلومالر و آلتون مدالیه‌لر قزانمشدر. بالق یاغندن قوتلیدر.
قانسزلق، روماتیزمه، صراجه، معده، کیك، سیکیر خسته‌لقلرینه چوجقلره، کنج واختیارلره قارشو تأثیری قطعی ومجربدر. اوفاق شیشه‌سی اوتوز بیوك شیشه‌سی اللی غروشدر. شروبك بوش شیشه‌سنك دانه‌سی حسن اجزاخانه‌سنده آلتمش پاره‌یه کری آلنور.

دیش طبیبی محمد خداوردی
هر نوع دیش یاپیلیر وتداوی اولنور.
آغریسز ودیش چکیلیر (?)
معاینه‌خانه: جغال اوغلی امنیت صندیغی اتصالنده


صاحب امتیاز مختار سید | مدیر مسئول سعت